

- Ⓢ Bruksanvisning
Universalsåg
- Ⓕ Käyttöohje
Yleiskäyttöinen saha
- ⒹK Betjeningsvejledning
Universalsav

Einhell[®]



3



Art-Nr.: 43.261.10

I.-Nr.: 01013

LE-FS **600 SB**

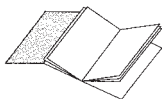




⑤ **Var god läs bruksanvisningen
noggrant före montering och driftstart**

⑩ **Pyydämme Teitä lukemaan
käyttöohjeen tarkkaavaisesti ennen
asennusta ja käyttöönottoa**

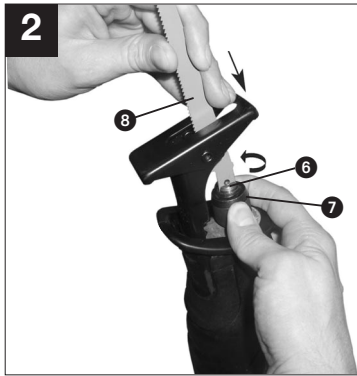
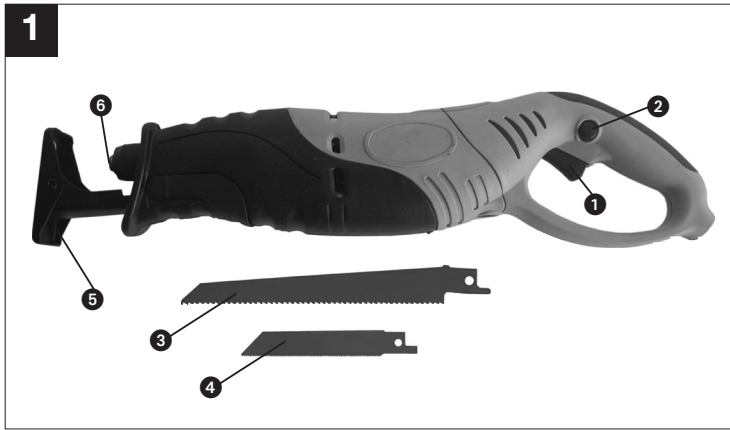
Ⓢ **Læs driftsvejledningen grundigt inden
montage og idrifttagning**



⑤ **Fäll upp sidorna 2**

⑩ **Käännä sivut 2 auki**

Ⓢ **Fold siderne 2 ud**



S**1. Beskrivning**

- 1 Strömbrytare
- 2 Spärrknopp
- 3 ITräsågblad
- 4 Metallsågblad
- 5 Sågsko
- 6 Sågbladsfäste

2. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

3. ANVÄNDNING

Multisågen är avsedd för sågning av trä, järn, icke-järnmetall och plast med ett lämpligt sågblad.

4. DRIFTSTART (bild 1)

- Inkoppling: Tryck på strömbrytaren (1) mot handtaget.
Tryck in spärrknoppen (2) för att spärra strömbrytaren.
- Frånkoppling: Släpp strömbrytaren, eller om brytaren är spärrad, tryck in strömbrytaren kort en gång till och släpp därefter.

5. Elektronisk varvtalsreglering

Ju kraftigare du trycker in strömbrytaren, desto högre är sågbladets varvtal.

De allmänna reglerna för såghastighet vid spånalstrande arbetsuppgifter gäller även i detta fall.

6. Byta sågblad (bild 2)

Dra alltid ut stickkontakten och koppla ifrån multisågen innan du utför arbeten på maskinen eller ska byta sågblad.

Vrid runt sågbladsfästets (6) ring (7) i medsols riktning tills sågbladet (8) kan skjutas in i öppningen i sågbladsfästet (6).

Släpp därefter ringen (7). Ringen (7) måste snäppa tillbaka till utgångsläget. Om detta inte sker, så

måste du försöka att vrida tillbaka ringen (7) till utgångsläget för hand.
Dra därefter i sågbladet för att kontrollera att det sitter fast ordentligt i fästet.

7. Använda sågen som sticksåg (bild 3)

Sätt multisågen emot materialet som ska sågas enligt beskrivningen i bild 3. Koppla in multisågen och skjut sågen mot materialet som ska sågas. Anpassa såghastigheten till materialet.



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd

8. TEKNISKA DATA

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	600 W
Varvtal:	0-2500 min.
Slaghöjd:	18 mm
Sågdjup trä:	115 mm
Sågdjup järn:	6 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	87,5 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA:	100,5 dB(A)
Vibration a_w	18,5 m/s ²
Skyddsisolering	<input type="checkbox"/>
Vikt	3 kg

9. Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar skall följande uppgifter anges:

- Apparattyp
- Apparaterns artikel-nr.
- Apparaterns ident-nr.
- Den erforderliga reservdelens reservdels-nr.

Reservkol	43.261.10.01.001
Brytare	43.261.10.01.002

1. Kuvaus

- 1 Päälle/pois-katkaisin
- 2 Lukitusnappi
- 3 Puunsahausterä
- 4 Metallinsahausterä
- 5 Sahakenkä
- 6 Sahanteränistukka

2. Turvallisuusohjeet

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydet oheistusta vihkosesta.

3. KÄYTTÖ

Monitoimisaha soveltuu puun, raudan, värillisten metallien ja muovien sahaamiseen kulloinkin tarkoituksenmukaista sahanterää käyttäen.

4. KÄYTTÖÖNOTTO (kuva 1)

- Käynnistys: Paina päälle-/pois-katkaisinta (1) kahvaan päin.
Lukitse se tähän asentoon painamalla lukitusnappia (2).
- Sammutus: Päästä päälle-/pois-katkaisin irti, tai jos olet lukinnut katkaisimen päälle-asentoon, paina sitä vielä kerran lyhyesti ja päästä se sitten irti.

5. Elektroninen iskuluvunsäätö

Mitä voimakkaammin painat Päälle/Pois-katkaisinta, sen suurempi on sahanterän iskuluku. Lastuvien töiden sahausnopeuksia koskevat yleiset säännöt pätevät tässäkin tapauksessa.

6. Sahanterän vaihto (kuva 2)

Ennen kaikkia monitoimisahaan tehtäviä töitä sekä sahanterän vaihtoa tulee kone sammuttaa ja verkkopistoke irroittaa sähköasiasta.

Käännä sahanteränistukassa (6) olevaa rengasta (7) myötäpäivään, kunnes voit työntää sahanterän (8) sahanteränistukan (6) rakoon.
Päästä sitten rengas (7) jälleen irti, renkaan (7) tulisi palata takaisin alkuasemaansa. Jos näin ei tapahdu,

niin yritä kääntää rengasta (7) käsin takaisin alkuasemaan.
Tarkasta sitten vetämällä sahanterästä, onko se tukevasti kiinni istukassa.

7. Käyttö pistosahana (kuva 3)

Asenna monitoimisaha kuvan 3 mukaisesti sahattavaan materiaaliin. Käynnistä monitoimisaha ja työnnä sitä sahattavaa materiaalia vasten. Käytetty leikkausnopeus tulee säätää materiaalin laatua vastaavaksi.



Käytä suojalaseja.



Käytä suojakuulokkeita.

8. TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	600 W
Iskuluku:	0-2500 min.
Iskukorkeushe:	18 mm
Leikkaussyvyys puuhun:	115 mm
Leikkaussyvyys rautaan:	6 mm
Äänen painetaso LPA:	87,5 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	100,5 dB (A)
Värinä a_w	18,5 m/s ²
Suojaeristetty	<input checked="" type="checkbox"/>
Paino	3 kg

9. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero

Varahiilet	43.261.10.01.002
Katkaisin	43.261.10.01.001

DK

1. Beskrivelse

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Låseknap
- 3 Savklinge til træ
- 4 Savklinge til metal
- 5 Savesko
- 6 Klingeholder

2. Generelle sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

3. ANVENDELSE

Multisaven er beregnet til savning i træ, jern, kulørt metal og kunststof med anvendelse af passende savklinge.

4. IBRUGTAGNING (fig. 1)

- Tænd:** Tryk tænd/sluk-knappen (1) ind mod håndtaget.
For låsning trykkes også på låseknappen (2).
- Sluk:** Slip tænd/sluk-knappen; ved låst afbryder trykkes tænd/sluk-knappen endnu engang kortvarigt ind og slippes igen.

5. Elektronisk regulering af slagantal

Jo kraftigere tænd/sluk-knappen trykkes ind, desto højere er savklings slagantal.

Med hensyn til snithastighed gælder almindelige regler for spåntagende arbejde.

6. Skift af savklinge (fig. 2)

Ved skift af savklinge - og i forbindelse med alt øvrigt arbejde på multisaven - husk da altid: Sluk for maskinen, og træk ledningen ud af stikdåsen, før arbejdet påbegyndes.

Drej ringen (7) på klingeholderen (6) i urets retning, indtil savklingen (8) lader sig presse ind i sprækken på klingeholderen (6).

Slip nu ringen (7) igen, hvorved ringen (7) skal gå tilbage i udgangsposition. Sker dette ikke, skal du prøve at dreje ringen (7) i udgangsposition med hân-

den.
Træk i savklingen for at kontrollere, at den sidder ordentligt fast i holderen.

7. Anvendelse som stiksav (fig. 3)

Anbring multisaven på det materiale, som skal saves, jvf. fig. 3. Tænd for multisaven, og pres den mod materialet. Snithastigheden skal tilpasses materialet.



Bær øjenværn



Bær høreværn

8. TEKNISKE DATA

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	600 W
Slagantal:	0-2500 min.
Slaghøjde:	18 mm
Snitdybde træ:	115 mm
Snitdybde jern:	6 mm
Lydtryksniveau LPA:	87,5 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	100,5 dB (A)
Vibration a_w	18,5 m/s ²
Dobbeltisoleret	<input type="checkbox"/>
Vægt	3 Kg

9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele bør følgende anføres:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens ID-nummer
- Reservedelens nummer

Kontakt	43.261.10.01.001
Reservekul	43.261.10.01.002

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.

- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atestuje nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
HU a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SI pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
CY vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
CN izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Universalsäge LE-FS 600 SB

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L_{WA} = dB
garantierter Schallleistungspegel L_{WA} = dB
Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.261.10 I.-Nr.: 01013
Subject to change without notice

Archivierung: 4326110-48-4175500-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-120 509 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

(N) (OK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FI)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniillettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατοχυρωστικός διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Teknische endringer forbeholdes

Technické změny vyhrazeny

Teknikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik değişiklikler olabılır

Technické změny vyhrazené

Запазва се правото за технически промени

Сохраняется право на технические изменения

SE GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har lagt emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt. Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FIN TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransirityshetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätysten mukainen käyttö. On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana. Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

DE GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbefattet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne stætte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år. Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Portugal Lda.
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähköalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Péter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34943 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania
 Calea 13 Septembrie 97
 Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Vypavdova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
 Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
 34 A.Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SLO** GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT 2036 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
 Rõiu, Haaslava vald
EE 02102 Tartumaa
 Tel 07 301710, Fax 07 301701
- UAE** Halai Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
 Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.
 Belinskij-str. 102
KZ 486008 Chimkent
 Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BIH** FIS d.o.o
 Poslovni Centar 96
BIH 87000 Vitez
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
 Uzicke republike 93
CS 31000 Uzice
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539